

Mediação e Linguagem – 2018

Assumir-se como ser social e histórico, como ser pensante, comunicante, transformador, criador, realizador de sonhos, capaz de ter raiva porque capaz de amar. Assumir-se como sujeito porque capaz de reconhecer-se como objeto.

Paulo Freire¹

Ouvir e Imaginar... Do enredo à trilha sonora

O Projeto **Mediação e Linguagem**² tem buscado estimular a inclusão de todos: alunos, professores, equipes escolares, em um esforço coletivo para produção de objetos culturais em áudio e/ou vídeo, com base em leitura de literatura. A exploração de textos literários para a construção do *podcast*, revela-se uma possibilidade didática diferenciada para se trabalhar o currículo e os temas transversais na escola.

Essa é uma forma bastante interessante e motivadora de desenvolver e explorar a oralidade³ e a compreensão textual pela capacidade auditiva. Ao realizarem atividades de leitura e de escrita, os grupos de alunos também podem aperfeiçoar sua expressão oral e seu letramento digital ao colocarem em prática o uso de tecnologias de informação e comunicação –TIC-, que facilitam a difusão de arquivos leves (mp3 e mp4) via *web, email, whatsapp, hangout* etc., compartilhando produções culturais pelo mundo.

Por oferecer a possibilidade de desenvolver os conteúdos de Língua Portuguesa, de cada ano/série, de forma integrada a outros conteúdos da área de linguagens e mesmo de outras áreas do conhecimento, “Mediação e Linguagem” traz ao professor a oportunidade de oferecer atividades diferenciadas, nas quais estilos de aprendizagem e habilidades diversas são considerados. Isso enriquece o Currículo e estimula o desempenho acadêmico dos alunos, pois promove o crescimento intelectual contínuo de todos que se envolvem no processo.

¹ FREIRE, Paulo. Pedagogia da autonomia: saberes necessários à prática educativa. São Paulo: Paz e Terra, 1996.

² Para saber mais sobre o desenvolvimento pedagógico do projeto Mediação e Linguagem: <https://drive.google.com/open?id=1e-x8ato3C9NkcauZLL4qhmRSqX-WiSB->

³ Para saber mais sobre o desenvolvimento pedagógico do projeto Mediação e Linguagem: <https://drive.google.com/open?id=1e-x8ato3C9NkcauZLL4qhmRSqX-WiSB->

Um ambiente de aprendizagem propício ao ensino de valores éticos, para promover o respeito à diversidade cultural, étnica e de gênero, bem como o respeito mútuo e aos princípios democráticos. É o ambiente escolar adequado à inclusão e à expansão enriquecedora da experiência de todos.

A produção de Linguagens

É essencial orientar os alunos, quando se trata de fazer a transposição de uma linguagem para outra, após a leitura de um romance, um conto, uma lenda ou uma fábula. Para tal, sugerimos por exemplo, iniciar o trabalho com as atividades de leitura recomendadas nas publicações “Sabores da Leitura⁴”, “Leitura e Produção de Texto⁵” e “Literatura⁶”.

Lembramos que se trata de um trabalho escolar, realizado com orientação do professor, que, graças às possibilidades tecnológicas ao alcance de todos, poderá ser divulgado na *web*, simplesmente, ou também, participar de algum festival no âmbito escolar, regional, ou nacional.

Então, vale a pena investir na organização dos grupos em classe e nas habilidades de cada aluno para as diferentes atividades que compõem a elaboração de uma radionovela/*podcast*.

Há inúmeras possibilidades de produção de conteúdo para *podcast*, basta um pouco de pesquisa e usar a imaginação para elaborar e gravar seus programas, criar um canal no *Youtube*, postá-los, divulgá-los no *Facebook*, no *Twitter* e ter milhares de seguidores por aí. Grátis e fácil. Por que não tentar?

A produção de Radionovelas

Antes do desenvolvimento do trabalho com os alunos recomenda-se que os professores assistam o documentário “**A Cor do Som**” sobre a **Radionovela**, exibido em 2012 no programa Sala de Professor 2012 (TV Escola).

- <https://www.youtube.com/watch?v=-Ubw38ZpWx0>

⁴ SÃO PAULO (Estado) SECRETARIA DA EDUCAÇÃO. **Sabores da Leitura** - Cilza Bignotto. Imprensa Oficial do Estado de São Paulo, 2012.

⁵ SÃO PAULO (Estado) SECRETARIA DA EDUCAÇÃO. **Caderno do professor: leitura e produção de texto** – Ana Luiza Marcondes Garcia, Egon de Oliveira Rangel, Maria Regina Figueiredo Horta, Neide Aparecida de Almeida. São Paulo: SEE, 2010 (6º e 7º/8º e 9º anos do Ensino Fundamental).

⁶ SÃO PAULO (Estado) SECRETARIA DA EDUCAÇÃO. **Caderno do professor: literatura** – Noemi Jaffe, Regina Maria Braga. São Paulo: SEE, 2010 (Vol. 1 e 2 – 1ª a 3ª séries do Ensino Médio).

Atividades imagéticas podem estimular o processo de percepção auditiva, pois os recursos sonoros e sinestésicos podem afetar a capacidade de criação do sujeito.

É uma atividade que pode ser desenvolvida por professores de outras áreas de conhecimento, bem como, professores das Salas de Leitura e Salas de Recurso⁷.

Portanto, as dramatizações (radionovela/radioteatro), podem reconstruir a época em que se passa a história, um momento de clímax, etc., envolvendo uma participação reflexiva do aluno acerca do mundo em que vive.

Atividades desenvolvidas na escola podem ser um estímulo a mais para aproveitar a tecnologia ao alcance de todos e revelar talentos que estejam à espera de oportunidade. A ideia de produzir uma radionovela a partir da leitura literária parece fantástica? Como fazer? Que tal adaptar um conto? Ou escolher uma peça teatral? É viável gravar uma radionovela e transmitir seus capítulos de 5 ou 10 minutos no horário do recreio? Algo do tipo: *A Rádio Recreio pode ser uma das ideias.*

DICAS PARA A CONSTRUÇÃO DE UMA RÁDIO

Sobre gêneros radiofônicos

Artigo sobre os gêneros radiofônicos, que podem auxiliar no trabalho:
<http://www.usp.br/nce/wcp/arg/textos/61.pdf>

A organização de uma rádio comunitária, por exemplo, pode tratar das questões locais e do interesse comum – da comunidade, do bairro, do município – tem uma importância acentuada.

Oficina de rádio – recursos de áudio (uso da voz)

Nesse *link* pode-se encontrar atividades para experimentar as variações de timbre:
http://www.usp.br/nce/midiasnaeducacao/oficina_radio/edicaosom_colocacaodevoz.htm

Para fazer um programa de rádio

http://www.usp.br/nce/midiasnaeducacao/oficina_radio/fazer_radio3.htm

Ao escolher uma peça teatral⁸, ler e compreender devem ser os objetivos das primeiras atividades. É importante uma conversa mediada pelo professor sobre o texto dramático e suas características formais, chamando a atenção para o fato de que a obra teatral só se concretiza quando acontece no palco, com a transposição da linguagem escrita para a fala, os gestos, os movimentos, as luzes, os cenários, a sonoplastia.

⁷ CAPE - Centro de Apoio Pedagógico Especializado - <http://cape.edunet.sp.gov.br/>

⁸ Há textos disponíveis em: www.dominiopublico.gov.br

A análise do texto escolhido (peça teatral) é uma etapa que precisa envolver o grupo de alunos, mas é indispensável a intermediação do professor, com questionamentos e esclarecimentos sobre a indicação:

- dos personagens: quantos e quem são? Como reagem? Quais suas características? Como podem ser fisicamente, seus trajes? Observando as falas o que se pode dizer sobre cada personagem e seu relacionamento com os demais? Há algum conflito? Como é resolvido?
- dos cenários: como e onde aparece a descrição? É possível imaginar outro ambiente para as cenas? O cenário numa peça teatral corresponde ao espaço em um conto ou em um romance? Há diferença entre espaço cênico e cenário?
- do tempo: quando acontecem os fatos? Como aparece a passagem e a marcação do tempo nas cenas? do narrador: há narrador? Ele participa da história?

A escolha de um texto dramático para a elaboração do roteiro e gravação de uma radionovela traz algumas facilidades para o trabalho de transposição de uma linguagem para outra, já que apenas as falas dos radioatores, a contrarregra e a sonoplastia precisam receber atenção especial. Os cuidados com cenografia, iluminação, movimentação de atores não são visualizados, mas deverão ser ouvidos e imaginados pelo público⁹.

Antes de partir para a produção, é recomendável apreciar algumas radionovelas produzidas pela Rádio Cultura FM, a partir de adaptações de contos de Machado de Assis¹⁰, com comentários do professor Antonio Adami¹¹:

- **O caso da vara** – Disponível em: www.youtube.com/watch?v=TXV4nZjqvUQ
- **Um homem célebre** – Disponível em: www.youtube.com/watch?v=7bWjqKZuXtw
- **Anedota pecuniária** – Disponível em: www.youtube.com/watch?v=1XklLbSDQys

Para que os alunos conheçam e se sintam motivados, é importante escolher uma das gravações e compartilhar com eles uma audição.

⁹ Há um exemplo de roteiro para radionovela (p. 195-224): http://www.bibliotecadigital.ufmg.br/dspace/bitstream/handle/1843/ECAP-9VFGYS/tese_3.pdf?sequence=1

¹⁰ As obras de Machado de Assis estão disponíveis em: <www.dominiopublico.com.br>

¹¹ Antonio Adami é doutor pela Universidade de São Paulo com a tese “As adaptações literárias para o cinema e a televisão”; é coordenador do Mestrado em Comunicação da Universidade Paulista e vencedor do prêmio APCA 2001 com o projeto “Personagem Procura Radioator” da Cultura FM em parceria com Senac, onde dirigiu oito adaptações de contos de Machado de Assis para o rádio.

Na sequência, o professor deve iniciar uma conversa com os alunos para saber: Como se sentiram ao ouvir? O que perceberam nas falas dos personagens? Observaram os sons que compõem a gravação, além das vozes humanas? O que havia? Como esses sons colaboram para a ambientação das cenas? E sobre o desempenho dos radioatores, o que têm a dizer? Sentiram-se envolvidos com as diferentes modulações das vozes? Por quê?

A atividade pode ser utilizada, também, para a compreensão do ambiente sonoro/paisagem sonora de uma radionovela/radioteatro. Esses elementos definem um lugar, uma época, tipos físicos, tipos sociais, por exemplo, um sotaque ou uma trilha sonora de fundo podem revelar (de que época, de que local, social, etc.).

Outra sugestão de atividade é uma articulação entre a apresentação de uma **radionovela**, o **texto literário original** que embasa essa construção e um trabalho de adaptação que retrate os dias atuais, ou seja, a realidade em que o aluno está inserido. Assim, pode-se mostrar a radionovela **“A chinela turca” (Radionovela Rádio Cultura** (<https://www.youtube.com/watch?v=KZa1LqGN4rg>); o texto original **“A chinela turca” de Machado de Assis** (<http://www.dominiopublico.gov.br/download/texto/bv000233.pdf>) em domínio público e a adaptação realizada a partir dessa obra **“Tênis da Hora”** animação da TV Escola (<https://www.youtube.com/watch?v=a8RjzmFIMHo>). A análise e a discussão sobre os 3 objetos (radionovela, texto de Machado de Assis e a animação da obra para os dias atuais) podem contribuir para a compreensão dos alunos.

Instrumentos para o desenvolvimento de Radionovelas

Solicitamos aos professores que assistam às videoconferências (*Nas ondas do podcast*) e (*Trilha Sonora*), levantem as dúvidas e as enviem no dia da videoconferência para o *email*: faleconosco@rededosaber.sp.gov.br, a fim de que sejam esclarecidas ao vivo. Além disso, orientamos como subsídio ao trabalho o Material Sabores da Leitura, Ensinar e Aprender e outros elementos para a construção de roteiro de animação e que estão listados a seguir.

1. *“Nas ondas do podcast”*

https://www.youtube.com/watch?v=W_sjNSNr0A4

Diário de Bordo

https://drive.google.com/open?id=1G_9MI299HbPLRATJ8wQ2rQbHol76h5zL

2. “Trilha Sonora”

<https://www.youtube.com/watch?v=VPdtnw76gno>

Diário de Bordo

<https://drive.google.com/open?id=1wKw8PSrmLQzg2oCSvI9x-KvSdgY6ASHZ>

3. Sabores da Leitura

<https://drive.google.com/open?id=1gwJmeUrTSXukc9gf6hLt2AZkTqEbb64W>

<https://drive.google.com/open?id=1j7sUbH3yrXrEts96gdgL4VlIjHkwGd1C>

<https://drive.google.com/open?id=1Vvsm16uFua3Ws3o6KceD8-PW7ZGbxfnY>

<https://drive.google.com/open?id=1yxbCZ85Vw1Q475OO9HbamvxWVtjbslq0>

<https://drive.google.com/open?id=1VsJUvu1V4E-Ow8vll3jn5qRzZz3JMH9B>

4. Ensinar e Aprender

Professor - <https://drive.google.com/open?id=18YtrPoPI79oTy7-3r8TMkgSh-2OFFoEv>

Aluno - https://drive.google.com/open?id=1vBucmTe-8_qQNxOpOp_zejtnU0gg4VLG

5. Documentário – Sala de Professor 2012 (TV Escola) - A Cor do Som – Radionovela

<https://www.youtube.com/watch?v=-Ubw38ZpWx0>

Exemplos de roteiros de radionovela *Blog* Mediação e Linguagem:

<http://mediacaoelinguagem.wixsite.com/mediacaoelinguagem>

Para saber mais:

Documentário

Sala de Professor 2012 (TV Escola) - A Cor do Som – Onda sonora (parte 1)

<https://www.youtube.com/watch?v=OCioub7T5GI>

Propagandas antigas

<https://www.youtube.com/watch?v=q9WOJh5Voh4>

<https://www.youtube.com/watch?v=Lv9VLm9Ufaw>

Jingles

<https://www.youtube.com/watch?v=kcGcggXuwsU>

<http://audiostudio.fm/audios/jingles/>

História do rádio jornalismo brasileiro

<https://goo.gl/VOvFdv>

Sobre a história do rádio

http://webeduc.mec.gov.br/midiaseducacao/material/radio/radio_intermediario/pdfs/radiohistoria.pdf

<https://blog.ufba.br/portaldoradio/sites-e-observatorios/>

Rádio Porão – Assunto: radionovela

<https://tvescola.org.br/tve/search?searchField=radio+porao&clearBreadCrumb=true&orderVideo=17&orderGame=17&orderDvd=17&orderPublication=17&orderBlog=17>

Depoimentos de radioatores: <https://www.youtube.com/watch?v=BMUTvOiznXE>

http://outrasbossas.blogspot.com.br/2007/02/teatro-de-mistrio-n-01-assassino-de_19.html

Narrativas Sonoras – uso de sons para a construção de histórias

<https://www.youtube.com/watch?v=XNMhFHq5snc>

<https://www.youtube.com/watch?v=Cemr97AgcYg>

<https://www.youtube.com/watch?v=74GyYqvffSU>

<https://www.youtube.com/watch?v=hbwwvM2-1QA>

<https://www.youtube.com/watch?v=qYHFz3MLkk>

<https://www.youtube.com/watch?v=kM05xaP5fOQ>

Efeitos sonoros gratuitos

<http://soundbible.com/royalty-free-sounds-1.html>

Músicas gratuitas

www.freeplaymusic.com/

<https://jacarandatrilhas.com/trilhas-sonoras-free/>

Software de produção - Audacity

<http://www.gestaoescolar.diaadia.pr.gov.br/arquivos/File/tutoriais/audacity1.pdf>

Como baixar o programa Audacity

<https://www.youtube.com/watch?v=5Hcb0rYs5Zk>

Software livre Audacity

<http://audacity.softonic.com.br/>